La voix passive avec « 당하다 »

La voix passive peut être construite à l'aide du verbe « 당하다 » (danghada), le plus souvent conjugué au passé « 당했다 », mais aussi plus rarement au présent. Cette forme s'utilise particulièrement avec les verbes créés avec le verbe « faire » (하다).

nom + 당하다

Vocabulaire

고장 [gojang] = panne

창문 [changmu] = fenêtre

수모 [sumo] = insulte, moquerie

만들어짐 [mandeuleojim] = être fait

쓰임 [sseuim] = être écrit

까마귀 [ggamagui] = corbeau

공격하다 [gonggyeoghada] = attaquer

- 컴퓨터는 고장을 당했다. [keompyuteoneun gojangeul danghaissda] : L'ordinateur est en panne.
- 창문은 깨짐을 당했다. [changmuneun ggaijimeul danghaissda] : La fenêtre est cassée.
- 나도 당했다. [nado danghaissda] : Moi aussi, j'ai subi ça.
- 수모를 당했다. [sumoreul danghaissda] : On s'est moqué de moi.
- 이 자동차는 만들어짐을 당했다. [i jadongchaneun mandeuleojimeul danghaissda] : Cette voiture a été construite.
- 편지는 쓰임을 당했다. [pyeonjineun sseuimeul danghaissda] : La lettre a été écrite.
- 이 사람은 까마귀에게 공격당해요. [i sarameun ggamaguiege gonggyeogdanghaiyo] : Cette personne est attaquée par un corbeau.

Note

Il y a d'autres façons de former une forme passive qui sont parfois plus naturelles. Le sens le plus fréquent de « 당하다 » est « subir, souffrir ».